

**TRIPARTITE PURCHASE ORDER
AGREEMENT FOR GOODS (BILLABLE)****Vendor:****[Vendor Name]** ("Vendor")

Identification number: []

Attention: [Point of Contact Name and Title]

[Address]

[City and Country]

Telephone: []

Email: []

Bank details:

Recipient: []

TIN of the recipient: []

Bank of the recipient: []

IBAN: []

Bank Identifier Code (BIC): []

Постачальник:**[Назва постачальника]** ("Постачальник")

ідентифікаційний номер: []

До уваги: [Ім'я та посада контактної особи]

[Адреса]

[Місто та країна]

Телефон: []

Email: []

Банківські реквізити:

Отримувач: []

ІПН отримувача: []

Банк отримувача: []

IBAN: []

МФО: []

Deliver to:**Final-Recipient, (the "Buyer")****[Name]**

identification number: []

Attention: [Point of Contact Name and Title]

[Legal Address]

[City and Country]

Telephone: []

Email: []

Bank details:

Recipient: []

TIN of the recipient: []

Bank of the recipient: []

IBAN: []

Bank Identifier Code (BIC): []

Кінцевий отримувач, («Покупець»)**[Назва]****ТРИСТОРОННІЙ ДОГОВІР ПРО
ЗАКУПІВЛЮ ТОВАРІВ (ОПЛАЧУВАНИЙ)****Purchase Order Number:** [XXXXXXXX] dated []**Договір про закупівлю №:** [XXXXXXXX] від []**Period of Performance** is valid until (inclusive): [date].

The expiration of the Period of Performance of this PO shall not release the Parties from the fulfillment of their obligations (including payment, warranty, etc.) under this PO.

Період виконання діє до (включно): [дата]

Закінчення терміну виконання цього ДЗ не звільняє Сторін від виконання своїх зобов'язань (включаючи щодо оплати, гарантійних зобов'язань і тд.) за цим ДЗ.

Delivery Incoterms 2010: DDP [Destination]**Delivery time:** within [] calendar days (after the Purchase Order is signed by the Parties).**Умови доставки за Інкотермс 2010:** DDP

(Доставка з оплатою мита) до пункту призначення.

Термін поставки: протягом [] календарних днів (після підписання Сторонами Договору про закупівлю).**Bill to:****Chemonics** Group UK Ltd. / International Technical Assistance Project "Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) ("**Chemonics**") or the "**Payer**")

Attention: [Point of Contact Name and Title]

("Chemonics Project Officer")

[Address]

[City and country]

Telephone: []

Email: []

Bank details:

Bank of the payer: []

IBAN: []

Bank Identifier Code (BIC): []

Payment Terms: 100% post-payment, NET within 30 calendar days, after delivery/acceptance of the Goods and signing a delivery note (post-payment is possible)

Ідентифікаційний номер: [] До уваги: [Ім'я та посада контактної особи] [Юридична адреса] [Місто та країна] Телефон: [] Email: [] Банківські реквізити: Отримувач: [] ІПН отримувача: [] Банк отримувача: [] IBAN: [] МФО: []	separately for each delivered and accepted batch of Goods) Payment will be made in Ukrainian hryvnias at the OANDA rate (https://www.oanda.com/) as of the invoicing date. Рахунки виставляти в: Кімонікс Груп ЮК Лтд. / Проект міжнародної технічної допомоги Фонд «Партнерство за сильну Україну», Фаза 2 (ФПСУ-2) (далі - «Кімонікс» або «Платник») До уваги: [Ім'я та посада Контактної особи] («Керівник проєкту Кімонікс») [Адреса] [Місто і країна] Телефон: [] Адреса електронної пошти: [] Банківські реквізити: Банк платника: [] IBAN: [] МФО: [] Умови оплати: 100% післяплата, протягом 30 календарних днів, після поставки/приймання Товару та підписання видаткової накладної (післяплата можлива окремо за кожну поставлену та прийняту партію Товару). Оплата здійснюється в українських гривнях за курсом OANDA (https://www.oanda.com/) на дату виставлення рахунку.
---	---

Schedule of Prices					
The Vendor shall deliver the Goods described below in accordance with the schedule in this PO.					
Line item	Description	Unit	Qty	Unit Price	Total Price
1	Truck crane XCMG QY25K5D New condition 2024 Manufacturer - Xuzhou Construction Machinery Group Imp. & Exp. Co., Ltd. Maximum total lifting capacity, T: 25,0 Minimum nominal working radius, M: 3 Boom length without jib (fully extended), M: 41,0 Boom lifting height without jib (fully extended), M: 40,1 Number of boom sections: 5 Fuel type: diesel Toxicity standards: EURO-5 Wheel formula of the special chassis: 6x4	Pcs.	6	350	2,100
	Total Amount, without VAT (Agreement Value) in specify currency				2,150.00
Warranty: 12 months or 2000 motor-hours (whichever comes first)					
VIN is assigned by the manufacturer. The Vendor is obliged to provide the VIN data in the primary documentation (invoice, delivery note).					

Прейскурант
Постачальник повинен доставити Товари, описані нижче відповідно до наведеного в цьому ДЗ прейскуранту.

Стаття витрат	Опис	Од. виміру	К-сть	Ціна за од.	Загальна вартість
1	Автокран XCMG QY25K5D Стан новий, 2024 рік Виробник - Xuzhou Construction Machinery Group Imp. & Exp. Co., Ltd. Максимальна загальна вантажопідйомність, Т: 25,0 Мінімальний номінальний робочий радіус, М: 3 Довжина стріли без гуська (повністю висунута), М: 41,0 Висота підйому стріли без гуська (повністю висунута), М: 40,1 Кількість секцій стріли: 5 Тип палива: дизель Стандарти токсичності: EURO-5 Колісна формула спеціального шасі: 6x4	шт.	6	350	2,100
	Загальна вартість без ПДВ (вартість договору) у [вказати валюту].				2,150.00
Гарантія: 12 місяців або 2000 мотогодин (залежно від того, що настане раніше)					
Ідентифікаційний номер присвоюється виробником. Постачальник зобов'язаний вказувати дані ідентифікаційного коду в первинній документації (рахунку-фактурі, товарно-транспортній накладній).					

Terms:

- This purchase order (PO) hereby referred to as the “**Agreement**” or the “**PO**” is issued by Chemonics Group UK Ltd having in Ukraine a status of the implementer of the International Technical Assistance Project “Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)”, funded by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland acting through the Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO), FCDO Prime Contract No. [enter Prime Contract number] (hereinafter referred to as “**Prime Contract**”), project (program) registration card No. 5699 dated 22.10.2024 (with changes and amendments), issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine (“**Project**”), acting in Ukraine on the grounds of Certificate on Accreditation of Implementer (Legal Entity Non-Resident) of International Technical Assistance Project (Program) No. 334 issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine . The Project is being implemented by Chemonics in Ukraine as the “**Country of Performance**”.
- All electrical Goods must operate on the following voltage: **220V, 50Hz**.
- The PO Standard Terms and Conditions (Attachment 1) found in the following pages are incorporated into and form an integral part of this PO.
- Any declarations submitted as part of the due diligence assessment resulting in award of this Agreement are hereby incorporated either in full text or by reference, and any updated declarations submitted thereafter are incorporated by reference and make a part of this Agreement with the same force and effect as if they were incorporated by full text. By signing this Agreement, the Vendor hereby certifies that as of the time of award of this Agreement: (1) the Vendor, including its principals, is not debarred, suspended or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency; (2) no funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of Chemonics, His Majesty’s Government (HMG), Chemonics clients, partners or suppliers in connection with awarding the Prime Contract or this Agreement; (3) no changes have occurred to any other declarations made by the Vendor resulting in award of this Agreement; and (4) the Vendor has read, understood, and will adhere to FCDO Supply Partner Code of Conduct and will seek clarification where necessary. The Vendor agrees to promptly notify Chemonics in writing of any changes occurring at any time during performance of this Agreement to any declarations submitted by the Vendor.

Умови:

- Цей Договір про закупівлю, (надалі іменується «**Договором**» або «**ДЗ**»), виданий Кімонікс Груп ЮК Лтд. що має в Україні статус виконавця Проекту міжнародної технічної допомоги Фонд «Партнерство за сильну Україну», Фаза 2 (ФПСУ-2), що фінансується Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії, що діє через Міністерство закордонних справ, співдружності та розвитку (FCDO), Основний контракт FCDO № [вказіть номер основного контракту] (надалі – «**Основний контракт**»), реєстраційна картка проекту (програми) № 5699 від 22.10.2024 (зі змінами та доповненнями), видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України («**Проект**»), що діє в Україні на підставі Свідоцтва про акредитацію виконавця (юридичної особи-нерезидента) проекту (програми) міжнародної технічної допомоги № 334, виданого Секретаріатом Кабінету Міністрів України. Проект реалізується Кімонікс в Україні як «**Країни виконання**».
- Електротехнічні вироби повинні працювати в мережі з електричною напругою **220 В, 50 Гц**.
- Стандартні правила та умови Договору (Додаток 1), викладені на наступних сторінках, включені в цей ДЗ і є його невід’ємною частиною.
- Усі заяви, зроблені в рамках оцінювання дью-ділідженс, що в результаті призвели до укладення цього Договору, цим включаються до Договору повним текстом або шляхом посилання на них, а усі оновлені заяви, які будуть надані пізніше, включатимуться до Договору шляхом посилання на них і становитимуть частину цього Договору, маючи при цьому таку ж юридичну силу, яку вони мали б, якби були включені до нього повним текстом. Підписуючи цей Договір, Постачальник цим підтверджує, що на момент його укладення: (1) Постачальник, у тому числі його принципи, не позбавлений права, не відсторонений, не запропонований до позбавлення права і не оголошений неприйнятним для укладення договору жодним департаментом чи агентством Сполученого Королівства; (2) жодні кошти не виплачувалися і не будуть виплачуватися будь-якій особі за вплив чи спробу вплинути на посадову особу чи працівника Кімонікс, Уряду Його Величності (НМГ), клієнтів, партнерів або постачальників Кімонікс у зв’язку з укладенням Основного Контракту чи цього Договору; (3) жодна інша заява Постачальника, яка призвела до укладення цього Договору, не змінилася; і (4) Постачальник прочитав, зрозумів і дотримуватиметься Етичного кодексу партнера-постачальника FCDO, а за необхідності звернеться за роз’ясненнями. Постачальник погоджується невідкладно сповіщати Кімонікс у письмовій формі про будь-які зміни до наданих Постачальником заяв, що вноситимуться у будь-який час протягом виконання цього Договору.

- The Parties have agreed to use facsimile reproduction of signatures (facsimile) on documents related to this PO. The use of facsimile signatures is recognized as equivalent to a handwritten signature. The Parties undertake not to dispute the legal validity of such signatures, unless otherwise provided by written agreement.
- Сторони погодилися використовувати факсимільне відтворення підписів (факсиміле) на документах, пов'язаних з цим ДЗ. Використання факсимільного підпису визнається рівноцінним власноручному підпису. Сторони зобов'язуються не оспорювати юридичну силу таких підписів, якщо інше не передбачено письмовою угодою.
- The Final-Recipient (Buyer) of the Goods and/or property under this PO is described on the cover page. The responsibility for Goods (vehicles) registration in accordance with Ukrainian law lies with the Final-Recipient (Buyer).
- Кінцевий отримувач (Покупець) Товарів та/або майна за цим ДЗ зазначений на титульній сторінці. Відповідальність за реєстрацію Товарів (транспортних засобів) відповідно до законодавства України покладається на Кінцевого отримувача (Покупця).

Vendor: / Постачальник:

Vendor Acceptance of the PO: / Прийняття ДЗ Постачальником:

Name: [] / Ім'я, прізвище: []

Title: [] / Посада: []

Acting on the basis of: [] / Діючи на підставі: []

Date: [] / Дата: []

Signature, stamp: / Підпис, печатка: _____

Payer: / Платник:

Chemonics Authorization of the PO: / Схвалення ДЗ Кімонікс:

Name: [] / Ім'я, прізвище: []

Title: [] / Посада: []

Acting on the basis of: [] / Діючи на підставі: []

Date: [] / Дата: []

Signature, stamp: / Підпис, печатка: _____

Buyer: / Покупець:

Final Recipient Acceptance of the PO: / Прийняття ДЗ Кінцевим отримувачем:

Name: [] / Ім'я, прізвище: []

Title: [] / Посада: []

Acting on the basis of: [] / Діючи на підставі: []

Date: [] / Дата: []

Signature, stamp: / Підпис, печатка: _____

Attachment 1: Chemonics Group UK Ltd Purchase Order Standard Terms and Conditions

I. **DEFINITIONS:** The following definitions apply to this PO and any related correspondence:

- a. **“Agreement”** has the meaning given to it on the cover page hereof.
- b. **“Agreement Value”** means total value of all Goods and Services to be delivered by the Vendor under this PO.
- c. **“Authority”** means the agency or department of the UK government that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page. Under this Agreement, references to the Authority, HMG or FCDO are used interchangeably.
- d. **“Bribery Act 2010”** has the meaning given to it in section XX hereof.
- e. **«Buyer»** means the final recipient of the Goods and/or Services set out in the Schedule of Prices. The Buyer is identified on the cover page hereof. The responsibility for vehicle registration lies with the Buyer.
- f. **“Chemonics Project Officer”** means a person indicated in the cover page hereof.
- g. **“Commencement Date”** means date of this PO indicated on the cover page hereof.
- h. **“Claims”** has the meaning given to it in section XII hereof.
- i. **“Confidential Information”** has the meaning given to it in section XXII hereof.
- j. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified on the PO cover page, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
- k. **“Data Protection Legislation”** means all applicable data protection and privacy legislation in force from time to time in the UK including the UK GDPR and the Data Protection Act 2018 (and regulations made thereunder).
- l. **“Data Processing Agreement”** means Chemonics' Data Processing Agreement, the link to which is provided in section XXVI hereof.
- m. **“Dispute”** has the meaning given to it in section XI hereof.
- n. **“Delivery Incoterm”** refers to the international commerce term (Incoterm) established by the International Chamber of Commerce, www.iccwbo.org
- o. **“Executive Consultation”** has the meaning given to it in section XI hereof.
- p. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the UK Government.
- q. **“Force Majeure Notice”** has the meaning given to it in section XIII hereof.
- r. **“Goods”** means the supplies or items set out in the Schedule of Prices hereof and such other items as the Parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor under this PO.
- s. **“Good Industry Practice”** means the exercise of that degree of skill, care, prudence, efficiency, foresight and timeliness as would be expected from a leading company within the Vendor's industry.
- t. **“HMG”** means His Majesty's Government and commonly referred to as the UK Government.
- u. **“Indemnifying Party”** has the meaning given to it in section XII hereof.
- v. **“Indemnified Party”** has the meaning given to it in section XII hereof.
- w. **“Losses”** means all losses, damages, costs, deficiencies, judgments, expenses, interest, awards, liabilities, fines, penalties, obligations and claims of any kind (including reasonable attorneys' fees and expenses incurred in connection therewith).
- x. **“Parties”** means Chemonics and the Vendor collectively. Each of Chemonics and the Vendor individually refers to as the Party.
- y. **“Payer”** means the entity, identified on the cover page, issuing payment for the Goods and/or Services set out in the Schedule of Prices.

Додаток 1: Стандартні правила та умови Договору про закупівлю Кімонікс Груп ЮК Лтд.

I. **ВИЗНАЧЕННЯ:** Зазначені нижче визначення застосовуються до цього ДЗ та всієї пов'язаної з ним кореспонденції:

- a. **«Договір»** має значення, наведене на титульній сторінці цього документу.
- b. **«Вартість Договору»** означає загальну вартість усіх Товарів та Послуг, що мають бути надані Постачальником за цим Договором.
- c. **«Орган»** означає агентство або департамент уряду Сполученого Королівства, який уклав з Кімонікс контракт на реалізацію проекту, зазначеного на титульній сторінці. Посилання на «Орган», «HMG» або «FCDO» використовуються в цьому Договорі поперемінно.
- d. **«Закон про хабарництво 2010 року»** вживається у значенні, наведеному в розділі XX цього Договору.
- e. **«Покупець»** означає кінцевого отримувача Товарів та/або Послуг, зазначених у Прейскуранті. Покупець зазначений на титульній сторінці цього Договору. Відповідальність за реєстрацію транспортного засобу лежить на Покупцеві.
- f. **«Керівник проекту Кімонікс»** означає особу, призначену Кімонікс, як зазначено на титульній сторінці цього Договору.
- g. **«Дата набрання чинності»** означає дату цього ДЗ, зазначену на титульній сторінці цього Договору.
- h. **«Вимоги»** вживається у значенні, наведеному в розділі XII цього Договору.
- i. **«Конфіденційна інформація»** вживається у значенні, наведеному в розділі XXII цього Договору.
- j. **«Країна виконання»** означає зазначену(і) на титульній сторінці ДЗ країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися Товари.
- k. **«Законодавство про захист даних»** означає все чинне законодавство про захист даних та конфіденційність, що є чинним у Великій Британії, включно із Загальноєвропейським регламентом про захист даних (GDPR) та Законом про захист даних 2018 року (та підзаконними актами, прийнятими відповідно до нього).
- l. **«Угода про обробку даних»** означає Угоду про обробку даних Кімонікс, посилання на яку міститься в розділі XXVI цього Договору.
- m. **«Спір»** вживається у значенні, наведеному в розділі XI цього Договору.
- n. **«Умови доставки за Інкотермс»** означають Міжнародні умови торгівлі (ІНКОТЕРМС), встановлені Міжнародною торгово-промисловою палатою, www.iccwbo.org
- o. **«Консультація на рівні керівництва»** має значення, наведене в розділі XI цього Договору.
- p. **«FCDO»** означає Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії і будь-який департамент- правонаступник Уряду Сполученого Королівства.
- q. **«Повідомлення про форс-мажорні обставини»** вживається у значенні, наведеному в розділі XIII цього Договору.
- r. **«Товари»** означають предмети постачання або вироби, зазначені у Прейскуранті цього Договору, та інші вироби, про доставку яких Постачальником у рамках цього Договору про закупівлю сторони можуть час від часу домовлятися в письмовій формі.
- s. **«Належна галузева практика»** означає прояв такого рівня майстерності, уважності, обачності, ефективності, передбачливості та своєчасності, який можна було б очікувати від провідної компанії в галузі Постачальника.
- t. **«HMG»** означає Уряд Його Величності, який зазвичай називають Урядом Сполученого Королівства.
- u. **«Сторона, що відшкодовує збитки»** вживається у значенні, наведеному в розділі XII цього Договору.
- v. **«Сторона, якій відшкодовуються збитки»** вживається у значенні, наведеному в розділі XII цього Договору.
- w. **«Збитки»** означає всі збитки, шкоду, витрати, недоліки, судові рішення, затрати, відсотки, присудження, зобов'язання, штрафи, пені, зобов'язання та претензії будь-якого виду (включаючи обґрунтовані гонорари адвокатів та витрати, понесені у зв'язку з ними).
- x. **«Сторони»** означає Кімонікс та Постачальника разом. Кожен з Кімонікс та Постачальник окремо іменуються Стороною.
- y. **«Платник»** означає особу, зазначену на титульній сторінці, яка здійснює оплату Товарів та/або Послуг, зазначених у Прейскуранті.

- z. **“Period of Performance”** has the meaning given to it in section III hereof.
- aa. **“Procurement Plan”** means plan of procurement of goods, works and services, to be purchased under the Project.
- bb. **“Project”** is the international technical assistance project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract and described in this PO.
- cc. **“Processor of Personal Data”** and **“sub-Processor of Personal Data”** have the meaning given to it in the Data Protection Legislation.
- dd. **“Prohibited Act”** has the meaning given to it in section XX hereof.
- ee. **“Prime Contract”** means FCDO Contract No. [REDACTED].
- ff. **“Reasonable Measures”** has the meaning given to it in section XXIII hereof.
- gg. **“Serious Misconduct”** has the meaning given to it in section XXIII hereof.
- hh. **“Services”** means the services set out in the PO to be delivered by the Vendor.
- ii. **“Suspension Period”** has the meaning given to it in section XIII hereof.
- jj. **“UK GDPR”** has the meaning given to it in section 3(1) (as supplemented by section 205(4)) of the Data Protection Act 2018.
- kk. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- ll. **“U.S.”** or **“United States”** means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- mm. **“Valid Invoice”** means an invoice issued by the Vendor to Chemonics and containing the information set out in section VIII hereof.
- nn. **“Vendor”** means the entity, identified on the cover page, supplying the Goods and/or Services under this Agreement.
- oo. **“Vendor Providers”** has the meaning given to it in section XIII hereof.
- pp. **“Working Days”** means any day which isn't a Saturday, Sunday or a public holiday.

II. **CONTRACT:** The Vendor shall supply the Goods to the Buyer, the Buyer shall accept the Goods, and the Payer shall pay the total price of the Goods (Agreement Value) to the Vendor, in accordance with the terms of the PO.

This PO, when properly completed and signed by both Parties, is the only form which will be recognised by Chemonics and will constitute the entire agreement (contract) of the Parties and supersedes all prior agreements, written or oral, between the Parties with respect to the subject matter of this Agreement. No terms stated by the Vendor in accepting or acknowledging this order shall be binding on Chemonics unless accepted in writing by Chemonics. The PO may not be assigned, sub-contracted or delegated, in whole or in part, by the Vendor without the written consent of Chemonics; in the absence of such written consent, any assignment to a third party is void.

III. **PERIOD OF PERFORMANCE:** The effective and delivery due dates of this PO are stated in the cover page. The Vendor shall deliver the Goods set forth in this PO to the Buyer designated in the cover page, in accordance with the schedule stipulated in this PO.

IV. **ELIGIBILITY OF GOODS AND VENDORS:** The Vendor shall adhere to the following in carrying out this PO:

- a. All Goods must be new and unused unless otherwise authorised in writing by Chemonics.
- b. All electrical Goods must operate on the voltage and frequency identified on the PO cover page. Transformers will not be accepted. Auto-sensing, multi-voltage power supplies are preferred over single-voltage items.
- c. No Goods or Commodities made in or containing a component made in – Russian Federation, Cuba, Iran, North Korea, or Syria may be supplied.
- d. The Vendor must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business.
- e. No Goods, Commodities or Services shall be eligible for payment under this PO if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.

- z. **«Період виконання»** має значення, наведене в розділі III цього Договору.
- aa. **«План закупівель»** план закупівель товарів, робіт і послуг, що закуповуються за кошти проєкту.
- bb. **«Проект»** - це проєкт міжнародної технічної допомоги, який Кімонікс залучена реалізовувати відповідно до положень Основного контракту та який описаний в цьому ДЗ.
- cc. **«Обробник персональних даних»** та **«Субобробник персональних даних»** мають значення, наведене в Законодавстві про захист персональних даних.
- dd. **«Заборонене діяння»** має значення, наведене в розділі XX цього Договору.
- ee. **«Основний контракт»** означає Контракт FCDO № [REDACTED].
- ff. **«Розумні заходи»** має значення, наведене в розділі XXIII цього Договору.
- gg. **«Серйозний проступок»** має значення, наведене в розділі XXIII цього Договору.
- hh. **«Послуги»** означають зазначені в Договорі про закупівлю послуги, які надаватиме Постачальник.
- ii. **«Період призупинення»** має значення, наведене в розділі XIII цього Договору.
- jj. **«UK GDPR»** має значення, наведене в розділі 3(1) (з доповненнями, внесеними розділом 205(4)) Закону про захист даних 2018 року.
- kk. **«СК»** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- ll. **«США»** або **«Сполучені Штати»** означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- mm. **«Чинний рахунок»** означає рахунок, виданий Постачальником Кімонікс, який містить інформацію, викладену в розділі VIII цього Договору.
- nn. **«Постачальник»** означає вказану на титульній сторінці організацію, яка постачає Товари та/або Послуги за цим Договором.
- oo. **«Постачальники Постачальника»** вживається у значенні, наведеному в розділі XIII цього Договору.
- pp. **«Робочі дні»** означає будь-який день, який не є суботою, неділею або державним святом.

II. **КОНТРАКТ:** Продавець повинен поставити Товар Покупцеві, Покупець повинен прийняти Товар, а Платник повинен сплатити загальну ціну Товару (Договірну вартість) Продавцю, відповідно до умов ДЗ.

Цей ДЗ, коли він належним чином заповнений і підписаний обома Сторонами, є єдиною формою, яка буде визнана Кімонікс і становитиме повний договір (контракт) між Сторонами і замінить собою всі попередні письмові або усні домовленості між Сторонами щодо предмету цього Договору. Жодна умова, поставлена Постачальником при прийнятті або визнанні цього Договору, не матиме зобов'язального характеру стосовно Кімонікс, якщо не буде прийнята Кімонікс у письмовій формі. Без письмової згоди Кімонікс Постачальник не має права в цілому або частково переуступати, передавати третім особам на умовах субпідряду або делегувати Договір; відсутність такої письмової згоди робить будь-яку переуступку третій стороні недійсною.

III. **ПЕРІОД ВИКОНАННЯ:** Дата набрання цим Договором чинності і дата завершення зазначені на титульній сторінці. Викладені в цьому ДЗ Товари Постачальник повинен доставити Покупцеві, зазначеному на титульній сторінці, згідно з передбаченим цим Договором графіком.

IV. **ПРИЙНЯТНІСТЬ ТОВАРІВ І ПОСТАЧАЛЬНИКІВ:** При виконанні цього ДЗ Постачальник повинен дотримуватися наступних вимог:

- a. Якщо Кімонікс не дозволила інше в письмовій формі, всі Товари мають бути новими та неживими.
- b. Усі електротехнічні товари мають працювати в мережі з електричною напругою та частотою, зазначеними на титульній сторінці ДЗ. Перетворювачі прийматися не будуть. Перевага буде віддаватися мультिवольтажним блокам живлення з автоматичним розпізнаванням напруги мережі.
- c. Забороняється постачання товарів, виготовлених повністю або частково у Російській Федерації, Кубі, Ірані, Північній Кореї або Сирії.
- d. Постачальник має бути організацією, зареєстрованою або законно організованою згідно з законами країни, у якій вона провадить діяльність.
- e. Оплаті за цим Договором не підлягають жодні товари чи послуги, якщо вони були надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників тендерів, що використовується Урядом Сполучених Штатів або Сполученого Королівства.

- f. Vendor certifies that in carrying out the Services mentioned herein, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.

V. **INSPECTION AND ACCEPTANCE:** The Vendor shall only present for acceptance those Goods or Services that conform to the requirements of this PO. Chemonics reserves the right to inspect or test any Goods or Services that have been tendered for acceptance. Chemonics may require repair or replacement of nonconforming Goods or re-performance of nonconforming services at no increase in PO price. If repair/replacement or re-performance will not correct the defects or is not possible, Chemonics may seek an equitable price adjustment or adequate consideration for acceptance of nonconforming Goods or Services or an adjustment in price equal to Chemonics reasonable costs in procuring adequate alternative services to correct or replace, at Chemonics sole option, the deficient Goods. Chemonics must exercise its post-acceptance rights within a reasonable time after the defect was discovered or should have been discovered.

VI. **WARRANTY:** The Vendor warrants and implies that the Goods delivered hereunder are merchantable and fit for use for the particular purpose described in this PO. All Goods supplied under this order must be covered by the manufacturer's standard international warranty which shall, at a minimum, protect Chemonics from any loss due to defective workmanship, material, and parts, for 12 (twelve) months (unless otherwise stated on the PO document, table - Schedule of Prices) after the Goods are delivered to and accepted by Chemonics. In the event that the warranty is breached, Chemonics may require, and the Vendor is bound, to remedy all defects and faults, including both workmanship and materials within a reasonable time of notification. The Vendor shall be responsible for all necessary domestic transportation charges required to ship the defective Goods to the Vendor and replacement Goods to Chemonics. In the event of the Vendor's refusal, failure, or inability to remedy such discrepancies within a reasonable time of notification, Chemonics may remedy such defects on its own and claim the reasonable cost of such remedial action from the Vendor. At the time that any Goods delivered under this PO is transferred from Chemonics to the Government of the Country of Performance or another entity within the Country of Performance, all rights to warranty support and service shall be transferred with the Goods to that entity's end-user within the warranty period.

VII. **TRANSFER OF GOODS:** In respect of any goods that are transferred to Chemonics or the Buyer or to the Authority under this Agreement, the Vendor warrants that it has full clear and unencumbered title to all such items, and that at the date of delivery of such items to Chemonics, the Buyer or to the Authority, it will have full and unrestricted rights to transfer all such items to Chemonics, the Buyer or to the Authority, as the case may be.

VIII. **INVOICING AND PAYMENT:** Upon Chemonics Project Officer's acceptance of the PO Goods or Services described on the cover page; the Vendor shall submit an invoice to Chemonics for payment. The invoice shall be sent to the attention of the Chemonics Project Officer **or its designee at [add email address]** and shall include the following information: a) PO number, b) the Vendor's name, identification number and registered address, c) Vendor's VAT registration number (if applicable), d) invoice number and date (in the event an invoice requires edits or corrections, the Vendor shall update the date of invoice to coincide with the date the invoice is resubmitted), e) Chemonics' name and address as included in the cover-page, f) description, quantity, unit of measure, unit price and extended price of the Goods delivered and accepted, g) total amount to be paid in the currency as listed on the Schedule of Prices; and h) payment address/bank account number. All invoices must be submitted in PDF format. Payment will only be issued to the Vendor identified on the PO cover page; payment will not be issued to a third party.

Unless agreed otherwise in a payment schedule, Chemonics will pay the Vendor's invoice within thirty (30) calendar days after both a) Chemonics' inspection and acceptance of the Goods, and b) Chemonics' receipt of the Vendor's valid invoice. Where an invoice is not a Valid Invoice it may be rejected by Chemonics and in any event shall be liable to query and delay in payment. Queries regarding Vendor validity of invoices shall be addressed first to the Chemonics Project Officer and shall be resolved without delay. Disputed invoices not resolved in the normal course of business, shall be

- f. Постачальник засвідчує, що при наданні зазначених у цьому Договорі Послуг не будуть закуповуватися для їх використання Кімонікс послуги чи обладнання, їх виготовляється наступними компаніями: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company і Dahua Technology Company.

V. **ПЕРЕВІРКА ТА ПРИЙМАННЯ:** Постачальник повинен передавати на приймання лише ті Товари або Послуги, які відповідають вимогам цього Договору. Кімонікс залишає за собою право перевіряти або випробовувати будь-які Товари або Послуги, що були передані на приймання. Кімонікс може вимагати ремонту або заміни некондиційних Товарів або повторного надання некондиційних послуг без збільшення вартості Договору про закупівлю. Якщо ремонт/заміна товарів або повторне надання послуг не виправить дефектів або неможливе, Кімонікс може вимагати справедливого коригування ціни або відповідної компенсації за прийняття невідповідних Товарів або Послуг або коригування ціни, що відповідає обґрунтованим витратам Кімонікс на придбання аналогічних альтернативних послуг для виправлення або заміни невідповідних Товарів на виключний розсуд Кімонікс. Кімонікс повинна скористатися своїми правами, які вона набуває після приймання товару, протягом розумного періоду часу з моменту, коли дефект був виявлений або мав бути виявлений.

VI. **ГАРАНТІЯ:** Постачальник гарантує та імпліцитно заявляє, що доставлені за цим Договором Товари мають нормальну ринкову якість і придатні для використання за призначенням, описаним у цьому Договорі. На всі товари, доставлені за цим ДЗ, повинна поширюватися стандартна міжнародна гарантія виробника, що, як мінімум, захищатиме Кімонікс від будь-яких збитків, спричинених неякісним виконанням, дефектними матеріалами чи частинами, протягом 12 (дванадцяти) місяців (якщо інше не буде зазначено в документі РО, таблиці - Прейскуранті) з моменту доставки та приймання товарів Кімонікс. У випадку порушення гарантії, Кімонікс може вимагати, а Постачальник зобов'язаний усунути всі дефекти та недоліки, як виробництва, так і матеріалів, протягом розумного строку з моменту повідомлення. Постачальник зобов'язаний покрити витрати на всі перевезення, необхідні для доставки товарів з дефектами Постачальнику, а замінені товари – Кімонікс. У випадку відмови, невиконання чи неспроможності Постачальника виправити такі дефекти протягом розумного строку з моменту повідомлення, Кімонікс може виправити такі дефекти самостійно та стягнути з Постачальника обґрунтовані витрати, пов'язані з таким виправленням дефектів. У момент передачі Кімонікс будь-якого Товару за цим Договором Уряду Країни виконання або іншому суб'єкту в Країні виконання всі права на гарантію підтримку та обслуговування передаються разом із Товаром кінцевому споживачу цього суб'єкта протягом гарантійного періоду.

VII. **ПЕРЕДАЧА ТОВАРІВ:** Щодо будь-яких оварів, які передаються Кімонікс або Покупцеві або Органу за цим Договором, Постачальник гарантує, що він має повне, чітке та необтяжене право власності на всі такі товари, і що на дату передачі таких товарів Кімонікс, Покупцеві або Уповноваженому органу він матиме повні та необмежені права на передачу всіх таких товарів Кімонікс, Покупцеві або Органу, в залежності від обставин.

VIII. **ВИСТАВЛЕННЯ РАХУНКІВ І ОПЛАТА:** Після приймання будь-якої позиції з Товарів або Послуг за Договором, описаних на титульній сторінці Постачальник повинен надати Кімонікс рахунок на оплату. Рахунок треба надсилати до уваги Керівника проекту Кімонікс **[або уповноваженої особи за адресою [додати електронну адресу]**, який проводить оплату і містити наступну інформацію: а) номер ДЗ, б) найменування Постачальника, ідентифікаційний номер та зареєстровану адресу Постачальника, с) реєстраційний номер платника ПДВ Постачальника (якщо є), d) номер і дату рахунка (якщо рахунок треба змінити або виправити, Постачальник повинен змінити дату рахунка, щоб вона відповідала даті його повторного надання), e) назву та адресу Кімонікс, зазначену на титульній сторінці, f) опис, кількість, одиницю виміру, ціну одиниці та загальну ціну доставлених і прийнятих Товарів, g) загальну суму до сплати у валюті, зазначеній у Прейскуранті; та h) адресу платежу/номер банківського рахунку. Всі рахунки повинні бути надані у форматі PDF. Оплата здійснюється тільки Постачальнику, вказаному на титульній сторінці ДЗ; оплати третім сторонам не здійснюються.

Якщо Сторони не домовляться про інше у графіку платежів, Кімонікс оплатить рахунок Постачальника не пізніше, ніж через тридцять (30) календарних днів після а) перевірки та приймання Товарів Кімонікс, і b) отримання Кімонікс Чинного рахунку Постачальника. Якщо рахунок не є Чинним, Кімонікс може відхилити його і в жодному разі не нестиме відповідальності за оспорування рахунка та затримку оплати. Питання, що стосуються чинності рахунків Постачальника, повинні Керівнику проекту Кімонікс та невідкладно врегульовуватися. Оспорювані рахунки,

resolved based on the procedures under "Governing Law and Resolution of Disputes" clause herein. Chemonics reserves the right to not pay any amount due in respect of any invoice received by Chemonics more than 90 days after the day of the Vendor becoming entitled to invoice for the payment to which it relates.

IX. TAXES:

Goods and/or services will be procured under this Agreement with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics is the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT.

No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid in the Country of Performance under this Agreement.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph one of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine excepted for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

Pursuant to the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendors with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendors shall issue an invoice for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth herein and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendors shall submit the tax returns to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

If, at any point during the period of performance of this Agreement, any event of tax non-compliance occurs, the Vendor shall:

- (1). notify Chemonics in writing of such fact within 5 Working Days of its occurrence;
- (2). promptly provide to Chemonics: (A) the details of the steps which the Vendor is taking to address the occasion of tax non-compliance and to prevent the same from recurring, together with any mitigating factors that it considers relevant; and (B) such other information in relation to the occasion of tax non-compliance as Chemonics may reasonably require.

X. **SET-OFF CLAUSE:** Chemonics reserves the right of set-off against amounts payable to the Vendor under this PO or any other agreement the amount of any claim or refunds Chemonics may have against the Vendor.

Penalty for the delay

If the Vendor fails to meet the delivery due date as specified in the fully executed PO, the Vendor shall be liable to Chemonics for an amount calculated at 1% of the [PO total price] per delayed Working Day per PO as a penalty for delay, unless the delay falls within the criteria of excusable delays (Force Majeure), described in section XIII hereof. The total amount of delay penalty shall not exceed the maximum of 5% of the total price of the PO. Chemonics shall deduct the amount of such penalty from the amounts payable to the Vendor under such delayed PO or may set-off the amount of such penalty against any liabilities owed by Chemonics to the Vendor.

неврегульовані у звичайному робочому порядку, повинні врегульовуватися згідно з положеннями пункту «Застосовне законодавство та вирішення спорів» цього Договору. Кімонікс залишає за собою право не виплачувати будь-яку суму, що підлягає оплаті за будь-яким рахунком, отриманим Кімонікс пізніше, ніж 90 днів після дати, коли Постачальник отримав право на виставлення цього рахунка.

IX. Податки:

Товари та/або Послуги закуповуватимуться за цим Договором за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідатимуть категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10 лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ.

У рамках цього Договору не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення Країни-партнера.

Водночас, положення першого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальники виставляють рахунки за товари, виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому документі, з поміткою «Без ПДВ». Рахунок-фактура повинен містити підстави для звільнення від сплати ПДВ (назва Проекту, номер та дата відповідного договору). Постачальники подають податкові декларації до органу державної податкової служби за своїм місцезнаходженням з урахуванням вищезазначених операцій.

Якщо в будь-який момент протягом періоду виконання Договору станеться порушення податкового законодавства, Постачальник повинен:

- (1) повідомити про це Кімонікс у письмовій формі не пізніше, ніж через 5 робочих днів після виникнення порушення;
- (2) невідкладно надати Кімонікс: (А) детальну інформацію про заходи, які Постачальник вживає для врегулювання порушення податкового законодавства та запобігання його повторенню, а також усі пом'якшувальні обставини, які він вважає релевантними; і (В) іншу інформацію, що стосується порушення податкового законодавства, які Кімонікс може обґрунтовано вимагати.

X. **ПОЛОЖЕННЯ ПРО ВЗАЄМОЗАЛІК:** Кімонікс залишає за собою право вираховувати з будь-яких сум, що підлягають виплаті Постачальнику за цим Договором про закупівлю або будь-яким іншим договором, суму претензій або суму, що підлягає поверненню Постачальником Кімонікс.

Штраф за затримку

Якщо Постачальник не дотримується терміну поставки, зазначеного в належним чином оформленому ДЗ, Постачальник несе відповідальність перед Кімонікс у розмірі 1% від [загальної ціни ДЗ] за кожен прострочений Робочий день за ДЗ в якості штрафу за прострочення, за винятком випадків, коли прострочення підпадає під критерії виправданих затримок (Форс-мажор), описані в розділі XIII цього Договору. Загальна сума штрафу за затримку не повинна перевищувати максимум 5% від загальної ціни за ДЗ. Кімонікс вираховує суму такого штрафу із сум, що підлягають сплаті Постачальнику за таким простроченням ДЗ, або може зарахувати суму такого штрафу в рахунок будь-яких зобов'язань Кімонікс перед Постачальником.

The imposition of such penalty shall not be considered as an agreed change of the price of Goods/Services and shall not relieve the Vendor from its obligations under this Agreement.

In case of violation of delivery terms for more than 15 calendar days, Chemonics is entitled at its sole discretion to refuse further acceptance and payment for the Goods/Services, as well as to demand a refund of the amounts previously paid for the Goods/Services, which the Vendor is obliged to return within three banking days from the date of receipt of a notice by Chemonics, which is considered to be received by the Vendor after three Working Days from the date of its sending by Chemonics to the Vendor's e-mail address specified in this Agreement.

XI. GOVERNING LAW AND RESOLUTION OF DISPUTES:

- a. *Governing Law.* This PO, including any disputes related thereto, shall be governed by the laws of England and Wales
- b. *Disputes between the Parties.* The following procedures shall govern the resolution of any controversy, dispute or claim between or among the "Parties" arising out of the interpretation, performance, breach or alleged breach of this PO ("**Dispute**").
 - (1) *Negotiation.* The Parties shall promptly attempt to resolve any Dispute by negotiation in the normal course of business. If, after good faith efforts, the Dispute is not resolved, either Party may request in writing that the Dispute be resolved via Executive Consultation pursuant to subparagraph (b)(2) below ("**Executive Consultation**").
 - (2) *Executive Consultation.* For Disputes submitted to Executive Consultation, each Party shall designate a senior company official with authority and responsibility for attempting to resolve the matter. For Chemonics, such designee shall be the Managing Director, or a person at a higher level of authority. For the Vendor, such designee shall be an authorised signatory with equivalent authority, or higher. The Party initiating the claim shall provide, in addition to documents supporting the claim, a brief summary of the claim, its perception of the positions of the Parties, and any perceived barriers to settlement of the case. The summary may be submitted directly to the designated Party Executive. Within 30 calendar days after delivery of the claim summary, the Parties shall meet and attempt to resolve the Dispute. If the Dispute is not resolved within 45 days from submission of the claim summary, or such other amount of time as agreed between the Parties, the claiming Party may proceed under subparagraphs 3 and 4 below
 - (3) *Mediation and Arbitration:* Any Dispute between the Parties arising out of, or relating to, this Agreement, or the breach thereof, that has not been resolved by the Executive Consultation, shall be referred by the Parties to mediation in accordance with the procedures of the Centre for Effective Dispute Resolution (CEDR) in London, United Kingdom. If the Parties fail to agree on the terms of settlement within 90 calendar days of the initiation of the procedure, the Dispute may be referred to an arbitrator as agreed between the Parties or failing such agreement as may be nominated by the President of the Law Society of England and Wales upon application of any Party. Initiation of the procedure is defined as the written request to CEDR by any Party for mediation provided that such request is copied to the other Party. The decision of the arbitrator shall be final and binding on both Parties. The arbitrator shall not be empowered to award (i) any special, incidental, indirect, or consequential damages, or (ii) lost profits, loss of revenue, loss of goodwill or anticipated savings, or similar economic injury, and each Party expressly waives and foregoes any right to punitive, exemplary or similar damages. Each Party will bear the cost of its own Attorney-Fees. The arbitration shall be in London, United Kingdom.
 - (4) *Obligation to perform work.* Vendor shall diligently proceed with the performance of work pending final resolution of any Dispute.

Накладення такого штрафу не вважається узгодженою зміною ціни Послуг і не звільняє Постачальника від його зобов'язань за цим Договором.

У разі порушення строків поставки більш ніж на 15 календарних днів Кімонікс має право на власний розсуд відмовитися від подальшого прийняття та оплати Товару/Послуг, а також вимагати повернення раніше сплачених за Товар/Послуги коштів, які Продавець зобов'язаний повернути протягом трьох банківських днів з дати отримання Кімонікс повідомлення, яке вважається отриманим Продавцем після закінчення трьох Робочих днів з дати його відправлення Кімонікс на адресу електронної пошти Продавця, зазначену в цьому Договорі.

XI. ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ:

- a. *Керівний закон.* Цей ДЗ і всі пов'язані з ним спори регулюватимуться законами Англії та Уельсу
- b. *Спори між Сторонами.* Для врегулювання будь-яких розбіжностей, спорів або позовів, що виникатимуть між «Сторонами» внаслідок тлумачення, виконання, порушення або звинувачення у порушенні цього ДЗ («**Спір**»), будуть застосовуватися наступні процедури:
 - (1) *Переговори.* Сторони повинні своєчасно намагатися вирішити будь-який Спір шляхом переговорів у ході звичайного ведення справ. Якщо, незважаючи на добросовісні намагання, Спір залишиться невирішеним, будь-яка Сторона може запропонувати у письмовій формі вирішити Спір через консультації на рівні керівництва відповідно до підпункту (b)(2) нижче («**Консультації на рівні керівництва**»).
 - (2) *Консультації на рівні керівництва.* З метою вирішення Спорів засобами Консультацій на рівні керівництва, кожна Сторона призначає посадову особу з членів вищого керівництва, наділену повноваженнями та відповідальну за спробу врегулювання проблеми. З боку Кімонікс таким повноважним представником буде Керуючий директор або особа вищого рівня повноважень. З боку Постачальника таким повноважним представником буде уповноважений підписант з аналогічними або вищими повноваженнями. Сторона, яка ініціює позов, крім документів щодо позову, надає стислий зміст позову, своє розуміння позицій Сторін і можливі перешкоди на шляху вирішення справи. Виклад змісту позову можна надати безпосередньо уповноваженому Керівнику Сторони. Не пізніше, ніж через 30 календарних днів після подання резюме претензії, Сторони повинні зустрітися та спробувати вирішити Спір. Якщо Спір не буде вирішений протягом 45 днів від подання викладу змісту позову, або протягом іншого узгодженого сторонами періоду часу, Сторона-позивач може продовжувати діяти відповідно до нижчезазначених підпунктів 3 і 4.
 - (3) *Медіація та арбітраж:* Усі Спори між Сторонами, що випливають з цього Договору, пов'язані з цим Договором або його порушенням, неврегульовані шляхом консультації на рівні керівництва, Сторони передають на медіацію згідно з процедурами Центру ефективного вирішення спорів (CEDR) у Лондоні, Сполучене Королівство. Якщо Сторони не дійдуть згоди щодо умов врегулювання протягом 90 календарних днів з моменту ініціювання процедури, Спір може бути переданий погодженому Сторонами арбітру, а якщо Сторони не дійдуть згоди – арбітру, призначеному Президентом Юридичним товариством Англії та Уельсу на запит будь-якої зі Сторін. Процедура ініціюється письмовим запитом медіації, надісланого до CEDR будь-якою зі Сторін, за умови, що копія такого запиту була надіслана іншій Стороні. Рішення арбітра є остаточним і обов'язковим для обох Сторін. Арбітр не вповноважений присуджувати компенсацію за (i) будь-які фактичні збитки, що визначаються особливими обставинами справи, побічні та непрямі збитки або (ii) втрачену вигоду, зниження доходу, втрату репутації компанії або очікуваних заощаджень та інші подібні економічні втрати, і кожна Сторона прямо відмовляється від будь-якого права на штрафні чи інші подібні санкції. Кожна зі Сторін самостійно покриває гонорари своїх адвокатів. Арбітраж проводиться у Лондоні, Сполучене Королівство.
 - (4) *Зобов'язання виконувати роботу.* Постачальник повинен сумлінно виконувати роботу, очікуючи остаточного вирішення будь-якого Спору.

- c. The Vendor acknowledges and agrees that it has no direct action against the U.K. Government for any claims arising under this PO.

XII. INDEMNITY AND LIABILITY. Each Party (the "Indemnifying Party") shall indemnify and hold harmless the other Party (the "Indemnified Party"), on a several basis and to the fullest extent permitted by applicable law, from and against any and all liabilities, fines, costs, expenses (including reasonable attorneys' fees), damages and losses incurred by the Indemnified Party as a result of any claims (including claims for death, injury and damages) or demands (hereinafter "**Claims**") brought or made against the Indemnified Party by any third Parties as a result of any grossly negligent acts or omissions of the Indemnifying Party or any of their respective employees, agents or subcontractors in the performance of the Indemnifying Party's responsibilities under this Agreement.

Nothing in this Agreement shall limit or exclude either Party's liability for: death or personal injury caused by its negligence or that of its employees, agents or subcontractors (as applicable); fraud or fraudulent misrepresentation by it or its employees; breach of any obligation as to title implied by section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982; or any liability to the extent that it cannot be limited or excluded by law. Subject to this, Chemonics's entire liability for claims arising from or related to this Agreement will in no event exceed the total Agreement Value. Except for indemnification obligations, neither the Vendor nor Chemonics will have any liability arising from or related to this Agreement for (i) special, incidental, exemplary, or indirect damages, or for any economic consequential damages, or (ii) lost profits, business, revenue, goodwill or anticipated savings, even if any of the foregoing is foreseeable or even if a party has been advised of the possibility of such damages. The Vendor's total liability to Chemonics, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with this Agreement shall be limited to the total value of this Agreement multiplied by two.

XIII. FORCE MAJEURE. The Vendor shall be liable for default unless non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions, strikes, unusually severe weather, and delays of common carriers. The Vendor shall notify Chemonics in writing as soon as it is reasonably possible after the commencement of any excusable delay, setting forth the full particulars in connection therewith, shall remedy such occurrence with all reasonable dispatch, and shall promptly give written notice to Chemonics of the cessation of such occurrence (the "**Force Majeure Notice**"). Where Chemonics receives a Force Majeure Notice, from the date of receipt of the Force Majeure Notice, Chemonics may, at its sole discretion, either suspend this Agreement for a period of up to six (6) months (the "**Suspension Period**") or terminate this Agreement forthwith.

XIV. VARIATION: Chemonics may at any time, by written order, and without notice to the sureties, request a variation provided that such variation does not amount to a material change of this PO within the meaning of the regulations and the governing law per clause XI above. If any such changes cause an increase or decrease in the price, or the time required for the performance, of any part of the work under this PO, an equitable adjustment shall be made in the PO price or delivery schedule, or both, and the PO shall be modified in writing accordingly. Any claim by the Vendor for adjustment under this PO must be asserted within thirty (30) days from the date of receipt by the Vendor of the modification or variation.

XV. TERMINATION WITHOUT DEFAULT OF THE VENDOR: Chemonics reserves the right to terminate this Agreement, or any part hereof, at its sole discretion. In the event of such termination, the Vendor shall immediately stop all work hereunder and shall immediately cause any and all of its vendors and subcontractors to cease work. Subject to the terms of this Agreement, the Vendor shall be paid for a percentage of the PO price reflecting the percentage of work performed prior to the notice of termination, plus reasonable charges the Vendor can demonstrate to the satisfaction of Chemonics using its standard record keeping system, that have directly

- c. Постачальник визнає та погоджується, що він не може висувати будь-які претензії за цим Договором безпосередньо Уряду СК.

XII. ГАРАНТІЯ ВІДШКОДУВАННЯ ЗБИТКІВ І ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ. Кожна зі Сторін («Сторона, яка відшкодовує збитки») повинна гарантувати відшкодування та звільняти іншу Сторону («Сторона, якій відшкодовують збитки»), на індивідуальній основі та максимально можливою мірою, дозволеною чинним законодавством, від відповідальності за будь-які зобов'язання, штрафи, видатки та платежі (включно з оплатою обґрунтованих судових витрат), шкоду та збитки, понесені Стороною, якій відшкодовують збитки, внаслідок будь-яких претензій (у тому числі претензій у зв'язку зі смертю, травмою та шкодою) або вимог (далі іменуються «Претензіями»), пред'явленими або висунутими проти Сторони, якій відшкодовують збитки, будь-якою третьою стороною в результаті будь-яких грубих недбалих дій або бездіяльності Сторони, яка відшкодовує збитки, або будь-яких її працівників, представників або субпідрядників, під час виконання зобов'язань за цим Договором Стороною, яка відшкодовує збитки.

Ніщо в цьому Договорі не повинно обмежувати чи виключати відповідальність будь-якої зі Сторін за: смерть або тілесні ушкодження, спричинені її недбалістю або недбалістю її працівників, представників або субпідрядників (залежно від ситуації); шахрайство чи навмисне введення в оману нею чи її працівниками; порушення будь-якого зобов'язання щодо права власності, передбаченого розділом 12 Закону «Про продаж товарів» 1979 року або розділом 2 Закону «Про постачання товарів і послуг» 1982 року; або за будь-яким зобов'язанням тією мірою, якою вона не може бути обмежена або виключена законом. Відповідно, загальна відповідальність Кімонікс за претензіями, що випливають із цього Договору або пов'язані з ним, у жодному випадку не перевищуватиме загальну Вартість Договору. За винятком зобов'язання з погашення відповідальності, ані Постачальник, ані Кімонікс, не нестимуть жодної відповідальності, що випливає з цього Договору або пов'язана з ним, за (i) реальні, побічні, штрафні або непрямі збитки, або (ii) втрачену вигоду, можливість ділової співпраці, дохід, ділову репутацію та очікувані заощадження, навіть якщо їх можна було передбачити, і навіть якщо сторона була повідомлена про можливість таких збитків. Загальна відповідальність Постачальника перед Кімонікс, яка виникла в результаті договору, делікту (в тому числі недбалості), порушення обов'язку за законом або інша відповідальність, що випливає з цього Договору або пов'язана з ним, обмежується загальною вартістю цього Договору, помноженою на два.

XIII. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ. Постачальник несе відповідальність за невиконання своїх зобов'язань за винятком випадків, коли такі зобов'язання не виконано через події, на які Постачальник у розумно можливих межах не міг вплинути, і які сталися не з його вини та не через його недбалість, наприклад стихійні лиха чи дії ворожої країни, дії Уряду як суверенного суб'єкта права або сторони договору, пожежі, повені, епідемії, карантинні обмеження, страйки, надзвичайно суворі погодні умови, а також затримки з боку перевізників загального користування. Як тільки це стане можливим після настання будь-якої затримки через форс-мажорні обставини, Постачальник повинен повідомити про це Кімонікс у письмовій формі, детально описавши ці обставини, якнайшвидше виправити ситуацію та своєчасно повідомити Кімонікс у письмовій формі про припинення цих обставин («Повідомлення про форс-мажор»). Коли Кімонікс отримає Повідомлення про виникнення форс-мажорних обставин, то, починаючи з дати його отримання, Кімонікс може, на власний розсуд, призупинити цей Договір на період до шести (6) місяців («Період призупинення») або негайно розірвати цей Договір.

XIV. ВНЕСЕННЯ ЗМІН: У будь-який момент Кімонікс може письмовим розпорядженням і без повідомлення гарантів вимагати внесення змін за умови, що така зміна не буде істотною зміною цього ДЗ в розумінні правил і застосовного законодавства згідно з пунктом XI вище. Якщо будь-яка така зміна призведе до збільшення або зменшення ціни Договору або часу, необхідного на його виконання або виконання будь-якої частини робіт за цим ДЗ, до ціни Договору та/або графіку доставки треба внести відповідні поправки та відповідним чином модифікувати Договір у письмовій формі. Будь-які претензії Постачальника щодо внесення змін до цього Договору приймаються протягом тридцяти (30) днів з дати отримання Постачальником модифікації або змін.

XVI. ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ НЕ ЧЕРЕЗ ЙОГО ПОРУШЕННЯ ПОСТАЧАЛЬНИКОМ. Кімонікс залишає за собою право припинити цей Договір або будь-яку його частину з власної ініціативи. У випадку такого припинення Постачальник повинен негайно припинити всю роботу за цим Договором і негайно наказати припинити роботу всім своїм постачальникам і субпідрядникам. Якщо це передбачено умовами цього Договору, Постачальнику слід виплатити частину вартості Договору, що відповідає частині роботи, виконаної до отримання повідомлення про припинення Договору, а також відшкодувати обґрунтовані витрати, які

resulted from the termination. The Vendor shall not be paid for any work performed or costs incurred which could have been reasonably avoided, mitigated or recovered.

XVI. TERMINATION WITH DEFAULT OF THE VENDOR: Chemonics may terminate this PO, or any part hereof, for cause in the event of any default by the Vendor, or if the Vendor fails to comply with any PO terms and conditions hereunder, or fails to provide Chemonics, upon request, with adequate assurances of future performance. In the event of termination with default, Chemonics shall not be liable to the Vendor for any amount for Goods or Services not accepted, and the Vendor shall be liable to Chemonics for any and all rights and remedies provided by law. If it is determined that Chemonics improperly terminated this PO with default, such termination shall be deemed a termination without default of the Vendor pursuant to clause XV.

XVII. INSURANCE: Prior to starting work, the Vendor at its own expense, shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with applicable local law and requirements. The policies of insurance shall be in such form and shall be issued by a reputable insurance broker or company registered and operating in the Country of Performance. Upon request from Chemonics, the Vendor shall furnish Chemonics with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies and the limit of liabilities thereunder. The Vendor shall not cancel any policies of insurance required hereunder before completion of the work without written consent of Chemonics.

XVIII. COMPLIANCE WITH APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS: The Vendor shall comply with all applicable laws, ordinances, codes, regulations, and other authoritative rules of the United States, United Kingdom and of the Country of Performance and their political subdivisions and with the standards of relevant licensing boards and professional associations.

XIX. RESTRICTIONS ON TRANSACTING WITH TERRORISTS, SUSPECTED TERRORISTS OR BLOCKED INDIVIDUALS:

- a. The Vendor shall not acquire for its use in the performance of this PO, any supplies or services if any proclamation, U.S. Executive Order, U.S. statute, or OFAC's (U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control) implementing regulations (31 Code of Regulations Chapter V), that would prohibit such a transaction, as defined by law. This includes most transactions involving Cuba, Iran, Syria, and North Korea, and transacting, engaging, supporting or financing entities and individuals on [OFAC's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons](#).
- b. Chemonics shall be at liberty to terminate this PO immediately at any time following any of the following conditions:
 - (1) The Vendor is named on any list of suspected terrorists or blocked individuals maintained included in US Government OFAC List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons or the Home Office Prescribed Terrorist Organisations List.
 - (2) HMG determines that the Vendor is ineligible to receive UK funding pursuant to U.K. laws and regulations; or
 - (3) Notwithstanding any other provision of the PO, upon such termination the PO shall have no right to receive any further payments.
- c. This clause applies to all Lower-Tier agreements issued under this PO.

XX. COMPLIANCE WITH ANTI-CORRUPTION, PREVENTION OF FRAUD AND BRIBERY REGULATIONS:

- a. The Vendor represents and warrants that neither it, nor the best of its knowledge any Vendor Personnel, any person acting on

Постачальник поніс безпосередньо в результаті припинення Договору та які він може підтвердити у задовільний для Кімонікс спосіб, використовуючи свою стандартну систему обліку. Постачальнику не буде оплачена робота і не будуть відшкодовані понесені витрати, яких він міг обґрунтовано уникнути, зменшити або відшкодувати.

XVI. ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ ЧЕРЕЗ ЙОГО ПОРУШЕННЯ ПОСТАЧАЛЬНИКОМ. Кімонікс може припинити цей ДЗ або будь-яку його частину за наявності обґрунтованої причини у випадку будь-якого недотримання Постачальником своїх зобов'язань або невиконання Постачальником будь-яких правил і умов цього Договору або ненадання на запит Кімонікс достатніх гарантій виконання ним своїх зобов'язань у майбутньому. У разі припинення Договору через його порушення, Кімонікс не має зобов'язань перед Постачальником за будь-який обсяг неприйнятих Товарів або Послуг, а Постачальник несе відповідальність перед Кімонікс згідно з усіма її правами та засобами захисту права, передбаченими законодавством. Якщо буде встановлено, що Кімонікс неналежним чином припинила цей Договір через його порушення Постачальником, таке припинення вважатиметься припиненням Договору не через його порушення Постачальником згідно з положеннями пункту XV.

XVII. СТРАХУВАННЯ: Перш ніж розпочинати роботу, Постачальник повинен за власний рахунок придбати і зберігати в силі для всіх своїх видів діяльності страхівку згідно з застосовними місцевими законами та вимогами. Страхівкові поліси мають бути видані у відповідній формі надійним страховим брокером або компанією, яка зареєстрована і провадить діяльність у Країні виконання. На запит Кімонікс Постачальник повинен надати Кімонікс страхові свідоцтва страхових компаній, які повинні містити дати набрання чинності полісів і ліміт зобов'язань за ними. Без письмової згоди Кімонікс Постачальнику забороняється анулювати будь-які страхові поліси, що вимагаються цим Договором, до завершення робіт.

XVIII. ДОТРИМАННЯ ЗАСТОСОВНИХ ЗАКОНІВ І ПРАВИЛ: Постачальник повинен дотримуватися всіх застосовних законів, наказів, кодексів, постанов і інших нормативних актів Сполучених Штатів Америки, Сполученого Королівства та Країни виконання і їхніх адміністративно-територіальних одиниць, а також стандартів відповідних органів, що видають ліцензії, та професійних асоціацій.

XIX. ЗАБОРОНА ЗДІЙСНЕННЯ ТРАНЗАКЦІЙ З ТЕРОРИСТАМИ, ПІДОЗРЮВАНИМИ В ТЕРОРИЗМІ ТА ЗАБЛОКОВАНИМИ ОСОБАМИ:

- a. Постачальник не має права придбавати з метою використання для виконання цього ДЗ будь-які товари чи послуги, якщо будь-яка прокламація, Виконавче розпорядження США, закон США або виконавчі правила OFAC (Управління контролю за іноземними активами США) (Розділ V, частина 31 Кодексу федеральних правил США) забороняє здійснення такої транзакції. Заборона охоплює більшість транзакцій з Кубою, Іраном, Сирією та Північною Кореєю, а також укладення угод, залучення, підтримка або фінансування організацій і осіб, внесених до [Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC](#).
- b. Кімонікс має право припинити цей ДЗ негайно, у будь-який час після настання будь-якої з наступних обставин:
 - (1) Внесення Постачальника до будь-якого списку підозрюваних у тероризмі або заблокованих осіб, у тому числі Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC Уряду США або Списку заборонених терористичних організацій МВС Великої Британії (HO).
 - (2) HMG встановить, що Постачальник не має права отримувати фінансування від СК відповідно до законів і нормативних положень Сполученого Королівства; або
 - (3) Незважаючи на будь-які інші положення ДЗ, після такого припинення Постачальник не має права на подальше фінансування.
- c. Цей пункт застосовується до всіх договорів нижчого рівня, укладених у рамках цього ДЗ.

XX. ДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ ПРОТИДІЇ КОРУПЦІЇ, ЗАПОБІГАННЯ ШАХРАЙСТВУ ТА ХАБАРНИЦТВУ:

- a. Постачальник заявляє і гарантує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден співробітник Постачальника, та жодна

their behalf, have at any time prior to the Commencement Date: (1) committed a Prohibited Act under the United Kingdom Bribery Act 2010 ("Bribery Act 2010") or been formally notified that it is subject to an investigation or prosecution which relates to an alleged Prohibited Act and/or (2) been listed by any HMG department or agency as being debarred, suspended, or proposed for suspension or debarment, or otherwise ineligible for participation in government procurement programmes or contracts on the grounds of a Prohibited Act.

b. The Vendor shall during the Term of the PO:

- (1) Establish, maintain and enforce, and require its Personnel establish, maintain and enforce, policies and procedures which are adequate to ensure compliance with the relevant requirements and prevent the occurrence of a Prohibited Act, and
- (2) Keep appropriate records of its compliance with its obligations per the above clause and make such records available upon request.

c. Where the Vendor or Vendor Personnel, or any person acting on their behalf, commits any offence under the Bribery Act 2010, with or without the knowledge of the Vendor, in relation to this PO or any other PO with HMG, Chemonics shall be entitled to:

- (1) Terminate the PO with immediate effect by written notice to the Vendor and recover from the Vendor the amount of any losses resulting from the termination;
- (2) To recover from the Vendor the amount or value of any such gift, consideration or commission;
- (3) To recover from the Vendor any other Losses sustained as result of any breach of this clause, whether or not the PO is terminated.

d. For purposes of this PO "Prohibited Act" means

- (1) to directly or indirectly offer, promise or give any person working for or engaged FCDO a financial or other advantage to
 - (a) induce that person to perform improperly a relevant function or activity or
 - (b) reward that person for improper performance of a relevant function or activity
- (2) to directly or indirectly request, agree to receive or accept any financial or other advance as an inducement or a reward for improper performance of a relevant function or activity in connection with this PO
- (3) an offence:
 - (a) under the Bribery Act 2010 (or any legislation repealed or revoked by such Act),
 - (b) under legislation or common law concerning fraudulent acts, or
 - (c) defrauding, attempting to defraud or conspiring to defraud FCDO
- (4) any activity, practice or conduct which would constitute one of the offences listed under (3) above if such activity, practice or conduct had been carried out in the UK.

e. The Vendor further represents and warrants that it shall also comply fully with the anticorruption laws, rules, and regulations of all countries in which it operates.

f. When the Vendor has reasonable grounds to believe that a violation described in paragraph (d) of this provision may have occurred, the Vendor shall promptly report in writing the possible violation. Such reports shall be made to Chemonics' Office of Business Conduct via one of the following methods: businessconduct@chemonics.com; Online: www.chemonics.com/reporting; Phone/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974, who shall forward the report to FCDO fraud investigation unit for investigation, as required.

особа, яка діє від їхнього імені, в будь-який час до Дати набрання чинності: (1) не вчиняли заборонених дій, передбачених Законом Великої Британії «Про хабарництво» 2010 року («Закон про хабарництво 2010»), і не були офіційно повідомлені про те, що вони підлягають розслідуванню або провадженню, що стосується інкримінованої забороненої дії та/або (2) не внесені будь-яким департаментом чи агентством HMG до списку позбавлених права або тимчасово відсторонених осіб або осіб, запропонованих до позбавлення права чи тимчасового відсторонення, або осіб, які іншим чином не відповідають вимогам для участі в програмах державних закупівель або укладення контрактів через вчинення забороненої дії.

b. Протягом Терміну дії ДЗ Постачальник повинен:

- (1) Впроваджувати, підтримувати і забезпечувати виконання, а також вимагати від Співробітників впроваджувати, підтримувати і забезпечувати виконання політик і процедур, які можуть гарантувати дотримання відповідних вимог і запобігати забороненим діям, і
- (2) Вести відповідний реєстр виконання своїх обов'язків, передбачених пунктом вище, і надавати на кожен запит доступ до цього реєстру.

c. Якщо у зв'язку з виконанням цього ДЗ чи будь-якого іншого ДЗ з HMG Постачальник, Співробітник Постачальника або будь-яка особа, яка діє від їхнього імені, вчинить з відома чи без відома Постачальника будь-яке правопорушення, передбачене Законом про хабарництво 2010, Кімонікс матиме право:

- (1) негайно розірвати ДЗ шляхом надсилання Постачальнику письмового повідомлення та домогтися відшкодування Постачальником суми будь-яких збитків, спричинених розірванням Договору;
- (2) Домогатися відшкодування Постачальником вартості будь-якого подарунка, винагороди чи комісійних;
- (3) Домогатися відшкодування Постачальником будь-яких інших Збитків, понесених у результаті порушення цього положення, незалежно від розірвання ДЗ.

d. Для цілей цього РО «Заборонена дія» означає:

- (1) пряме чи опосередковане пропонування, обіцяння або надання будь-якій особі, яка працює або залучається FCDO, фінансової чи іншої переваги, щоб
 - (a) схилити цю особу до неналежного виконання відповідної функції чи діяльності або
 - (b) винагородити цю особу за неналежне виконання відповідної функції чи діяльності;
- (2) пряме чи опосередковане вимагання, згода отримати чи отримання будь-якої фінансової чи іншої переваги як стимул або винагороду за неналежне виконання відповідної функції чи діяльності у зв'язку з цим ДЗ
- (3) правопорушення:
 - (a) згідно з Законом про хабарництво 2010 (чи будь-яким законодавством, скасованим або анульованим цим Законом),
 - (b) згідно з законодавством або звичаєвим правом, що стосується шахрайства,
 - (c) введення в оману, спроби введення в оману або змови з метою введення в оману FCDO
- (4) будь-яку діяльність, практику або поведінку, яка становитиме одне з перерахованих вище правопорушень, (3) якщо така діяльність, практика або поведінка мають місце у СК.

e. Крім того, Постачальник заявляє і гарантує, що він також дотримуватиметься антикорупційних законів, правил і постанов усіх країн, в яких він провадить діяльність.

f. Якщо Постачальник матиме обґрунтовані підстави вважати, що мали місце порушення, наведені у параграфі (d) цього положення, він повинен негайно повідомити про можливі порушення у письмовій формі. Такі повідомлення слід надсилати в Офіс ділової етики Кімонікс одним із наступних методів: businessconduct@chemonics.com; онлайн: www.chemonics.com/reporting; телефон/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974, який, за необхідності, перешле повідомлення на розгляд у підрозділ розслідування шахрайства FCDO.

XXI. **COMPLIANCE WITH EXPORT LAWS.** As required, subject to Chemonics' prior approval for all exports or imports under the PO, Vendor shall determine any export license, reporting, filing or other requirements, obtain any export license or other official authorisation, and carry out any customs formalities for the export of Goods or Services. Vendor agrees to cooperate in providing any reports, authorisations, or other documentation related to export compliance requested by Chemonics. Vendor agrees to indemnify, hold harmless and defend Chemonics for any losses, liabilities and claims, including as penalties or fines as a result of any regulatory action taken against Chemonics as a result of Vendor's non-compliance with this provision.

XXII. **CONFIDENTIALITY:** During the term of the PO and for three (3) years thereafter, the Parties agree to keep confidential all proprietary information related to security, finances or operations ("Confidential Information") of the other Party, and shall not, without prior written consent of the disclosing Party, disclose to any unauthorised individual, third party, firm, corporation or entity such Confidential Information, except as may be necessary to perform its obligations under the PO, in which event the person receiving such Confidential Information must agree to be bound by the terms of this Section XXII. The receiving Party agrees to safeguard and hold in strictest confidence all Confidential Information of the disclosing Party and agrees to destroy or return any and all Confidential Information upon the written request of the disclosing Party or completion or termination of the PO. Except as required in the performance of this PO, neither this PO nor the furnishing of any information hereunder by Chemonics shall grant the Vendor, by implication or otherwise, any license under any invention, patent, trademark or copyright.

XXIII. **ADULT VULNERABILITY AND CHILD SAFEGUARDING:** For the purposes of this Clause, "Reasonable Measures" shall mean:

a. All reasonable endeavours expected to be taken by a professional and prudent vendor in the Vendor's industry to eliminate or minimise risk of actual, attempted or threatened exploitation, abuse and harassment (including Sexual Abuse, Sexual Exploitation and Sexual Harassment as defined under the applicable legislation) and whether or not such conduct would amount to a criminal offence in the UK or an offence under the laws of the territory in which it takes place (together "Serious Misconduct") as is reasonable and proportionate under the circumstances. Such endeavours may include (but shall not be limited to):

- (1) clear and detailed policies and guidance for Vendor Personnel, Vendor Providers and where appropriate, beneficiaries;
- (2) developing, implementing and maintaining a safeguarding plan throughout the term (including monitoring);
- (3) provision of regular training to Vendor Personnel, Vendor Providers and where appropriate, beneficiaries
- (4) clear reporting lines and whistleblowing policies in place for Vendor Personnel, Vendor Providers and beneficiaries,
- (5) maintaining detailed records of any allegations of Serious Misconduct and regular reporting to the appropriate authority and the appropriate authorities (where relevant) of any such incidents;
- (6) any other Good Industry Practice measures (including any innovative solutions),

b. The Vendor shall take all Reasonable Measures to prevent Serious Misconduct by the Vendor Personnel or any other persons engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement ("Vendor Providers") and shall have in place at all times robust procedures which enable the reporting by Vendor Personnel, Vendor Providers and beneficiaries of any such Serious Misconduct, illegal acts and/or failures by the Vendor or Vendor Personnel to investigate such reports.

c. The Vendor shall take all Reasonable Measures to ensure that the Vendor Personnel and Vendor Providers do not engage in sexual activity with any

XXI. **ДОТРИМАННЯ ЗАКОНОДАВСТВА ЩОДО ЕКСПОРТУ.** За необхідності та за попереднім погодженням з Кімонікс усіх експортних і імпорتنних операцій за цим ДЗ, Постачальник зобов'язаний з'ясувати усі вимоги до одержання експортних ліцензій, звітів, реєстрацій чи інші вимоги, одержати будь-які експортні ліцензії та інші офіційні дозволи та здійснити усі митні процедури, необхідні для експорту Товарів або Послуг. Постачальник погоджується співпрацювати у наданні усіх звітів, дозволів чи інших документів, які необхідні для здійснення експортних операцій, на запит Кімонікс. Постачальник погоджується відшкодовувати збитки, звільняти від відповідальності та захищати Кімонікс від будь-яких втрат, зобов'язань і претензій, в тому числі неустойок і штрафів, що виникають в результаті регулятивних заходів проти Кімонікс внаслідок недотримання Постачальником цього положення.

XXII. **КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ:** Сторони погодилися зберігати конфіденційність внутрішньої інформації, що стосується безпеки, фінансів або діяльності («Конфіденційна інформація») іншої Сторони протягом терміну виконання Договору і три (3) роки після його завершення, і їм забороняється без попередньої письмової згоди Сторони, інформація якої розкривається, розголошувати таку Конфіденційну інформацію будь-якій сторонній особі, третій стороні, фірмі, корпорації чи установі, крім випадків, коли це може бути необхідним для виконання нею своїх зобов'язань за Договором. У таких випадках, особа, яка отримує таку Конфіденційну інформацію, повинна зобов'язатися дотримуватися положень цього Розділу XXII. Сторона, яка отримує інформацію, погоджується захищати та зберігати всю Конфіденційну інформацію Сторони, інформація якої розкривається, в умовах найсуворішої конфіденційності і погоджується знищити або повернути всю Конфіденційну інформацію на письмову вимогу Сторони, інформація якої розкривається, або після завершення або припинення Договору. Якщо інше не вимагається при виконанні цього Договору, ані цей Договір, ані надання Кімонікс будь-якої інформації за цим Договором, не надає Постачальнику імпліцитно або іншим чином будь-якої ліцензії на будь-який винахід, патент, товарний знак або авторське право.

XXIII. **ЗАХИСТ ДІТЕЙ І ВРАЗЛИВИХ ДОРОСЛИХ:** Для цілей цього Пункту термін «Резонні заходи» означає:

a. Всі резонні заходи у галузі Постачальника, які можна очікувати від професійного та розсудливого Постачальника, які він вживатиме, щоб усунути або звести до мінімуму ризик фактичної експлуатації, спроби або погрози експлуатації, зловживання та домагання (в тому числі Сексуального зловживання, Сексуальної експлуатації та Сексуального домагання, як визначено застосовним законодавством), незалежно від того, чи така поведінка буде вважатися кримінальним злочином у Сполученому Королівстві або правопорушенням згідно з законодавством території, на якій вона має місце (разом іменуються «Серйозним проступком»), які будуть доцільними та співрозмірними за даних обставин. Такі заходи можуть, зокрема, охоплювати наступне⁴

- (1) чіткі та деталізовані політики і керівні вказівки для Співробітників Постачальника, Постачальників Постачальника, за потреби, бенефіціарів;
- (2) розробку, реалізацію та підтримку плану захисту протягом терміну дії Договору (включно з моніторингом);
- (3) регулярне проведення навчання для Співробітників Постачальника, Постачальників Постачальника, за потреби, бенефіціарів;
- (4) наявність чітких процедур повідомлення та політик інформування керівництва про порушення для Співробітників Постачальника, Постачальників Постачальника та бенефіціарів;
- (5) ведення детальних реєстрів усіх звинувачень у Серйозному проступку та регулярне звітування про будь-які такі випадки відповідному органу та відповідним органам (залежно від ситуації);
- (6) будь-які інші заходи з урахуванням Належної галузевої практики (в тому числі будь-які інноваційні розв'язання).

b. Постачальник повинен вживати всіх Розумних заходів, щоб запобігати Серйозним проступкам з боку Співробітників Постачальника чи будь-яких інших осіб, яких він контролює та залучає для виконання будь-яких робіт за цим Договором («Постачальники») і повинен завжди мати надійні процедури, які дозволяють Співробітникам Постачальника, Постачальникам Постачальника та бенефіціарам повідомляти про будь-який такий Серйозний проступок, неправомірні дії та/або ігнорування таких повідомлень Постачальником або Співробітниками Постачальника.

c. Постачальник повинен вживати всіх Розумних заходів, щоб не допустити статеві відносини Співробітників Постачальника та

person under the age of 18, regardless of the local age of majority or age of consent or any mistaken belief held by the Vendor Personnel or Vendor Provider as to the age of the person. Furthermore, the Vendor shall ensure that the Vendor Personnel and Vendor Providers do not engage in 'transactional sex' which shall include but not be limited to the exchange of money, employment, goods, or services for sex and such reference to sex shall include sexual favours or any form of humiliating, degrading or exploitative behaviour on the part of the Vendor Personnel and the Vendor Providers. For the avoidance of doubt, such 'transactional sex' shall be deemed to be Serious Misconduct in accordance with clause (a) of this section.

d. The Vendor shall promptly report in writing any complaints, concerns and incidents regarding Serious Misconduct or any attempted or threatened Serious Misconduct by the Vendor Personnel and Vendor Providers to Chemonics's Office of Business Conduct via one of the following methods: businessconduct@chemonics.com; Online: www.chemonics.com/reporting; Phone/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974 or report directly to FCDO at reportingconcerns@fcdo.gov.uk or +44 (0)1355 843747, and where necessary, the Appropriate Authorities.

e. The Vendor shall fully investigate and document all cases or potential cases of Serious Misconduct and shall take appropriate corrective action to reduce the risk and/or eliminate Serious Misconduct being committed by the Vendor Personnel and Vendor Providers (which may include disciplinary action, termination of contracts etc.), such investigations and actions to be reported to the Authority as soon as is reasonably practicable.

f. The Vendor shall not engage as Vendor Personnel or Vendor Provider for the purposes of the Services any person whose previous record or conduct known to the Vendor (or reasonably ought to be known by a diligent vendor which undertakes the appropriate checks) indicates that they are unsuitable to perform the Services and/or where they represent an increased and unacceptable risk of committing Serious Misconduct.

g. The Vendor shall comply with all applicable laws, legislation, codes of practice and government guidance in the UK and additionally, in the territories where the Services are being performed, relevant to safeguarding and protection of children and vulnerable adults, which the Vendor acknowledges may include vetting of the Vendor Personnel by the UK Disclosure and Barring Service in respect of any regulated activity performed by the Vendor Personnel (as defined by the Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006 (as amended)) and/or vetting by a local equivalent service. Where the Authority reasonably believes that there is an increased risk to safeguarding in the performance of the Services, the Vendor shall comply with any reasonable request by the Authority for additional vetting to be undertaken.

XXIV. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS: Save as expressly granted elsewhere under this Agreement:

- a. Chemonics shall not acquire any right, title or interest in or to the Intellectual Property Rights (IPR) of the Vendor or its licensors, namely:
 - (1) the Vendor Background IPR; and
 - (2) the Third Party IPR.
- b. the Vendor shall not acquire any right, title or interest in or to the Intellectual Property Rights of Chemonics or FCDO or its licensors, including the:
 - (1) Chemonics or FCDO Background IPR;
 - (2) Chemonics or FCDO Data;
 - (3) Project Specific IPRs; and
 - (4) Programme Name and any rights and interests in it at all times.
- c. Where either Party acquires, by operation of Law, title to Intellectual Property Rights that is inconsistent with the allocation of title set out in Clause XXIV (a), it shall assign in writing such Intellectual Property Rights as it has acquired to the other Party on the request of the other Party (whenever made).

Постачальників Постачальника з будь-якою особою, яка не досягла 18-річного віку, незалежно від місцевого віку повноліття чи шлюбного віку, чи будь-якого помилкового припущення Співробітника Постачальника чи Постачальника Постачальника щодо віку особи. Крім того, Постачальник повинен забезпечити, щоб Співробітники Постачальника та Постачальники Постачальника не займалися «транзакційним сексом», який, зокрема, охоплює обмін грошей, працевлаштування, товарів або послуг на секс, і таке посилення на секс охоплює сексуальні послуги чи будь-яку форму образливої, принизливої чи експлуаторської поведінки з боку Співробітників Постачальника і Постачальників Постачальника. Для уникнення сумнівів, такий «транзакційний секс» вважається Серйозним проступком згідно з пунктом (a) цього розділу.

d. Постачальник повинен невідкладно повідомляти в письмовій формі про будь-які скарги, занепокоєння та інциденти, пов'язані з Серйозним проступком чи будь-якою спробою або погрозою Серйозного проступку з боку Співробітників Постачальника та Постачальників Постачальника, Офіс ділової етики Кімонікс одним із наступних способів: businessconduct@chemonics.com; Онлайн: www.chemonics.com/reporting; Телефон/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974, або повідомляти безпосередньо FCDO на адресу reportingconcerns@fcdo.gov.uk або телефоном за номером +44 (0)1355 843747, а за необхідності і Відповідні Органи.

e. Постачальник повинен до кінця розслідувати та документувати всі випадки або можливі випадки Серйозного проступку і вживати відповідних заходів для виправлення становища, щоб зменшити ризик та/або запобігти Серйозному проступку з боку Співробітників Постачальника та Постачальників Постачальника (що може охоплювати дисциплінарне стягнення, розірвання контрактів тощо). Про такі розслідування та заходи треба повідомляти Органи у найкоротші можливі строки.

f. Постачальник не повинен залучати для надання Послуг як Співробітника Постачальника чи Постачальника Постачальника жодну особу, попередня історія чи поведінка якої, наскільки Постачальник знає (або мав би знати, як уважний постачальник, який проводить відповідні перевірки), вказує на те, що вона не підходить для надання Послуг, та/або якщо вона становить підвищений і неприйнятний ризик вчинення Серйозного проступку.

g. Постачальник повинен дотримуватися всіх застосовних законів, законодавства, процесуальних кодексів і вказівок уряду у Сполученому Королівстві, а також на територіях, де надаються Послуги, які стосуються захисту дітей і вразливих дорослих, які можуть охоплювати (що відомо Постачальнику) перевірку Співробітників Постачальника Службою розкриття інформації та попередження правопорушень Сполученого Королівства на предмет будь-яких регульованих видів діяльності, якими займаються Співробітники Постачальника (як визначено Законом про захист вразливих груп 2006 року (зі змінами)) та/або перевірку аналогічною місцевою службою. Якщо Орган матиме обґрунтовані підстави вважати, що існує підвищений ризик для забезпечення захисту під час надання Послуг, Постачальник повинен погодитися з будь-якою обґрунтованою вимогою Органу пройти додаткову перевірку.

XXIV. ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ: Крім випадків, прямо дозволених іншими положеннями цього Договору:

- a. Кімонікс не набуває жодних прав, титулів або часток у Правах інтелектуальної власності (ПІВ) Постачальника чи його ліцензіарів, а саме:
 - (1) переддоговірних правах інтелектуальної власності Постачальника; та
 - (2) правах інтелектуальної власності Третньої сторони.
- b. Постачальник не набуває жодних прав, титулів або часток у Правах інтелектуальної власності Кімонікс, FCDO або його ліцензіарів, а саме:
 - (1) переддоговірних ПІВ Кімонікс або FCDO;
 - (2) даних Кімонікс або FCDO;
 - (3) Особливих ПІВ Проекту;
 - (4) Назві Програми та будь-яких правах на неї і частках у ній у будь-який час.
- c. Якщо будь-яка зі Сторін набуває, за Законом, титул на Права інтелектуальної власності, що не відповідає присвоєнню титулу, як викладено в підпункті XXIV (a), то за запитом іншої Сторони (коли б він не був зроблений) вона повинна в письмовій формі передати набуті нею Права інтелектуальної власності іншій Стороні.

- d. Neither Party shall have any right to use any of the other Party's names, logos or trademarks on any of its products or services without the other Party's prior written consent.
- e. Any Project Specific IPRs created under this Agreement shall be owned by FCDO. FCDO through Chemonics Prime Contract grants the Vendor a licence to use any FCDO Background IPR and Project Specific IPRs for the purpose of fulfilling its obligations under this Agreement during its Term.
- f. Subject to Clause XXIV (h), to the extent that it is necessary to enable FCDO to obtain the full benefits of ownership of the Project Specific IPRs, the Vendor hereby grants to Chemonics and Chemonics in turn to FCDO and shall procure that any relevant third party licensor shall grant to Chemonics and FCDO a perpetual, irrevocable, non-exclusive, assignable, royalty-free licence to use, sub-license and/or commercially exploit any Vendor Background IPRs or Third Party IPRs that are embedded in or which are an integral part of the Project Specific IPR Items.
- g. The Vendor shall promptly notify Chemonics if it is reasonably believes that it will be unable to grant or procure the grant of the licences set out in Clause XXIV (f) above and the Vendor shall provide full details of the adverse effect this may have on Chemonics and FCDO's use of the Project Specific IPRs.
- h. Where the Vendor is unable to comply with Clause XXIV (f), the Vendor shall refrain from embedding or integrating any Vendor Background IPRs and/or Third Party IPRs with the Project Specific IPRs in such a way that could affect FCDO obtaining full benefit of the ownership of those Project Specific IPRs, except where FCDO though Chemonics has provided express written Approval to do so.

XXV. DUTY OF CARE: Performance of this Agreement may involve work under dangerous and austere conditions that include, without limitation, social and political unrest, armed conflict, criminal and terrorist activity, unsanitary conditions, and limited availability of health care. The Vendor warrants that it has assessed and evaluated the location of performance and nature of the work including, without limitation, local laws, regulations, operational and security conditions and assumes all risks of performance including injury to Vendor personnel and loss of damage to Vendor property, except as expressly provided herein. The Vendor warrants that it has and will throughout the duration of the Agreement:

- a. Carry out the appropriate risk assessment with regard to its delivery of Services
- b. Provide the Vendor's personnel with adequate information, instruction, training and supervision
- c. Have appropriate emergency procedures (including medical and evacuation insurance) in place to enable their provision of the Services so as to prevent damage to the Vendor's personnel's health, safety, security of life and property and general wellbeing.
- d. The Vendor shall provide training on a continuing basis for all personnel, in compliance with the security policy and security plan and its personnel acknowledges the risks associated with working in that environment.

XXVI. PROTECTION OF PERSONAL DATA: The Vendor shall comply with [Chemonics' EU data protection policy](#) and the Data Protection Legislation when processing personal data relating to any individual in connection with this Agreement.

The Parties acknowledge and agree that:

- a. if the Vendor is a Processor of Personal Data within the meaning of the Data Protection Legislation, Chemonics' Data Processing Agreement (found in the following link: [Data Processing](#)

- d. Жодна зі Сторін не має права використовувати будь-які назви, логотипи чи торгові марки іншої Сторони на будь-яких своїх продуктах або послугах без попередньої письмової згоди іншої Сторони.
- e. Будь-які Права інтелектуальної власності за конкретним проектом, створені за цією Угодою, належать FCDO. FCDO через Основний Контракт Кімонікс надає Постачальнику ліцензію на використання будь-яких Переддоговірних прав інтелектуальної власності FCDO та Права інтелектуальної власності за конкретним проектом з метою виконання своїх зобов'язань за цим Договором протягом строку його дії.
- f. Згідно з підпунктом XXIV (h), наскільки це необхідно для того, щоб FCDO могло отримати всі вигоди від володіння Правами інтелектуальної власності за конкретним проектом, Постачальник цим надає Кімонікс, а Кімонікс своєю чергою надає FCDO, та повинен забезпечити надання Кімонікс і FCDO відповідним ліцензіаром-третьою стороною безстрокову, невідкличну, невиключну, безоплатну ліцензію з правом передачі на використання, субліцензування та/або комерційну експлуатацію будь-яких Переддоговірних Прав інтелектуальної власності Постачальника або Прав інтелектуальної власності Третьої сторони, що вбудовані або становлять невід'ємну частину Елементів Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом.
- g. Постачальник повинен невідкладно повідомити Кімонікс, якщо в нього будуть обґрунтовані підстави вважати, що він не зможе надати або забезпечити надання ліцензій, зазначених у підпункті (f) Пункту XXIV вище, і Постачальник повинен надати детальну інформацію про всі негативні наслідки, які це може спричинити для використання Кімонікс і FCDO Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом.
- h. Якщо Постачальник не зможе дотримуватися положень підпункту XXIV (f), Постачальник повинен утриматися від вбудування або інтеграції будь-яких Переддоговірних Прав інтелектуальної власності Постачальника та/або Прав інтелектуальної власності Третьої сторони до Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом таким чином, що це могло б вплинути на отримання FCDO всіх вигод від володіння цими Правами інтелектуальної власності за конкретним проектом, крім випадків, коли FCDO через Кімонікс надав чіткий письмовий Дозвіл на це.

XXV. ОБОВ'ЯЗОК БУТИ ПИЛЬНИМ: Виконання цього Договору може передбачати роботу в небезпечних і суворих умовах, які, зокрема, включають: суспільно-політичний неспокій, збройний конфлікт, злочинну і терористичну діяльність, антисанітарні умови та обмежений доступ до охорони здоров'я. Постачальник гарантує, що він оцінив місце виконання і характер робіт, зокрема, місцеві закони, правила, умови роботи та стан безпеки, і приймає на себе усі ризики, пов'язані з виконанням робіт, у тому числі, ризики завдання шкоди здоров'ю співробітникам Постачальника та втрати або пошкодження майна Постачальника, за винятком випадків, прямо передбачених у цьому Договорі. Постачальник гарантує, що протягом усього терміну дії Договору:

- a. Проводитиме належне оцінювання ризику, пов'язаного з наданням Послуг
- b. Надаватиме своїм співробітникам відповідну інформацію та вказівки, проводитиме належне навчання і здійснюватиме належний нагляд,
- c. Матиме відповідні надзвичайні процедури (в тому числі медичне страхування і страхування медичної евакуації), щоб забезпечити надання Послуг таким чином, щоб запобігти завданню шкоди здоров'ю, безпеці, життю, майну та загальному добробуту своїх співробітників.
- d. Постачальник повинен постійно проводити навчання для всіх співробітників, дотримуючись вимог політики безпеки і плану забезпечення безпеки, а його співробітники усвідомлюють ризики, пов'язані з роботою в такому середовищі.

XXVI. ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ: При обробці персональних даних, що стосуються будь-якої фізичної особи у зв'язку з цим Договором, Постачальник повинен дотримуватися [політики ЄС щодо захисту даних Кімонікс](#) та законодавства про захист даних. Сторони визнають і погоджуються з тим, що:

- a. якщо Постачальник є Обробником персональних даних у розумінні Законодавства про захист даних, Угода про обробку даних Кімонікс (доступна за наступним посиланням: [Угода](#)

[Agreement](#) shall apply to the parties and the relevant Processing activities of the Vendor; or

- b. if the Vendor is a sub-Processor of Personal Data within the meaning of the Data Protection Legislation, Chemonics' Data Sub-Processing Agreement (found in the following link [Data Sub-Processing Agreement](#)) shall apply to the parties and the relevant Processing activities of the Vendor.

XXVII. **CONFLICT OF INTEREST:** The Vendor warrants that neither entering into this Agreement nor performing any of the obligations hereunder will result in an actual or perceived conflict of interest on its part. For purposes hereof, a conflict of interests includes, but is not limited to, circumstances under which Vendor may become biased with respect to the Services or gain an unfair competitive advantage. The Vendor further warrants that it will promptly notify Chemonics of any circumstances (including personal, financial and business activities) that give rise to, or may give rise to, a conflict of interest with respect to this Agreement. Failure by the Vendor to promptly disclose a conflict of interest shall constitute a material breach of this Agreement.

[про обробку даних](#)) застосовується до сторін та відповідної діяльності з обробки даних Постачальника; або

- b. якщо Постачальник є Субобробником персональних даних у розумінні Законодавства про захист даних, до сторін та відповідної діяльності з обробки даних Постачальника застосовується Угода про субобробку даних Кімонікс (доступна за наступним посиланням [Угода про субпроцесорну обробку даних](#)).

XXVII. **КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ:** Постачальник гарантує, що ні укладення цього Договору, ні виконання будь-яких зобов'язань за цим Договором не призведе до фактичного або передбачуваного конфлікту інтересів з його боку. Для цілей цього Договору конфлікт інтересів включає, але не обмежується обставинами, за яких постачальник може стати упередженим щодо послуг або отримати несправедливу конкурентну перевагу. Постачальник також гарантує, що він негайно повідомить Кімонікс про будь-які обставини (включаючи особисту, фінансову та ділову діяльність), які призводять або можуть призвести до конфлікту інтересів щодо цього договору. Неповідомлення постачальником про конфлікт інтересів є суттєвим порушенням цього Договору.